

MASTER RECHERCHE

# Domaine Lettres, Langues et Arts

## Mention LANGUES ET CULTURES ETRANGERES

### Spécialité Etudes Russophones

**Nature :**

Formation diplomate

**Type de diplôme :**

Master

**Niveau de diplôme :**

Bac + 5

**Site géographique :**

Site Carnot

**Durée des études :**

4 semestres

**Accessible en :**

Formation initiale

Formation continue

### Objectifs du Master

Le Master Langues et Cultures Etrangères, Etudes russophones (120 crédits) vise à assurer :

- Une solide formation en langue russe ainsi qu'une formation pluridisciplinaire dans l'aire linguistique et culturelle russophone. Cette double approche doit permettre à l'étudiant d'approfondir ses connaissances et d'acquérir des méthodes de recherche.
- Une spécialisation progressive et modulable selon le projet professionnel et la poursuite des études (thèse, concours, concours + thèse, insertion professionnelle autre que les métiers de l'enseignement, formation professionnelle complémentaire). Cette spécialisation se fera dans l'une des trois orientations qui sont : la linguistique, la littérature ou la civilisation.
- Une formation à des outils divers et complémentaires (méthodologie de la recherche en langue, littérature et civilisation, analyse sémiologique du texte et de l'image ; analyse du discours) offrant une ouverture tout en permettant une flexibilité et une personnalisation du parcours : l'étudiant enrichira ses compétences scientifiques dans l'une des trois orientations précitées par l'acquisition de savoir-faire particuliers qui pourront être utilisés dans des domaines professionnels tels que la traduction, la documentation, l'édition, le journalisme ou le tourisme.

### Conditions d'admission

Le Master accueille les étudiants issus de la formation Licence Langues, Littératures et Civilisations Etrangères, spécialité Etudes russophones. Mais il peut accueillir en M1, par validation des études, des étudiants issus d'autres formations telles que : Licence Lettres modernes, Licence d'Histoire, Licence de Linguistique ou Licence LLCE (italien, espagnol, portugais, allemand, anglais).

En M2, les étudiants venant d'un autre master, principalement « Master Littératures de l'Antiquité à nos jours », « Master Culture, Territoire, Patrimoine », « Master Linguistique, Logique et Informatique », doivent tout comme les étudiants de M1 LCE déposer un dossier.

L'entrée en M2 fait l'objet d'une sélection sur dossier avec audition des candidats (première quinzaine de juillet). Le Master LCE accueille également des étudiants étrangers présentant des formations équivalentes.

**>> Candidature**

- 1<sup>ère</sup> année : le dossier d'inscription est à retirer auprès du service de la scolarité des Masters
- 2<sup>ème</sup> année : le dossier de candidature est à déposer avant fin juin au secrétariat du Master LCE, le recrutement est en juillet et septembre.

Université Blaise Pascal  
Clermont - Ferrand

[UFR Lettres Langues et Sciences Humaines]





## Contenu master 2 études russophones

L'admission en deuxième année est sélective, selon des critères qui allient prise en compte des résultats et entretien avec le jury.

**La deuxième année M2** (60 crédits) approfondit la formation à la recherche et débouche sur la rédaction d'un mémoire abouti. Elle comprend :

- Un enseignement en langue russe (traduction universitaire, théories et pratiques de la traduction).
- Un séminaire transversal, théorique et méthodologique
- Un séminaire littérature ou histoire-civilisation ou linguistique selon le sujet de mémoire.
- Un séminaire complémentaire disciplinaire (Etudes russophones) ou pluridisciplinaire selon l'orientation du sujet de mémoire.
- Un stage en équipe d'accueil, dans l'une des équipes de recherche précitées (voir page « [La recherche en langue](#) »). Ce stage permet à l'étudiant de s'initier à l'activité de recherche collective, et peut prendre diverses formes : participation à des séminaires ou des colloques, travaux de synthèse, rédaction d'un article, établissement de bibliographies...
- La rédaction d'un mémoire qui, dans le prolongement du M1, vise à manifester les aptitudes de l'étudiant-chercheur au questionnement analytique, théorique et critique : établissement et définition d'une question, formulation d'une hypothèse, élaboration d'un plan de travail et d'exploration, synthèse et vérifications. Le mémoire peut-être une introduction à une future thèse, mais aussi une initiation à diverses formes d'investissement professionnel ou culturel.

### >> **Semestre 3**

**UE 10 Pratiques et théories de la traduction** (10 crédits)

Thème et version (Français – russe) (24h)

Théories de la traduction (12h)

**UE 11 Séminaire transversal**

Analyse de l'image ou analyse du discours (24h, 5 crédits)

**UE 12 Séminaire 1** (24h, 5 crédits)

À choisir selon l'orientation littérature, linguistique ou civilisation et le sujet de mémoire :

1 - dans le master LCE Etudes russophones.

2 - dans le master LCE (Etudes hispaniques, anglophones, italiennes, lusophones ou germaniques).

3 - dans les autres masters (Lettres, Histoire ou Linguistique)

**UE 13 Séminaire 2** (24h, 5 crédits)

Séminaire complémentaire ou renforcement de la spécialité Etudes russophones

**UE 14 Séminaire en équipe d'accueil** (5 crédits)

Dans l'une des 5 équipes de recherche : EA 999, EA 1001, EA 1002, UMR 5037, EA 1087

(Voir page « [La recherche en langue](#) »)

### >> **Semestre 4**

**UE 20 Mémoire de recherche, soutenance** (30 crédits)

(Voir la liste des enseignants –chercheurs de la page « [La recherche en langue](#) » Etudes Russophones)

## Poursuite d'études

---

- la préparation du Doctorat d'Etudes slaves.
- les concours de l'enseignement.

## Débouchés professionnels

---

Par ailleurs, l'ouverture proposée vers le milieu professionnel doit permettre soit une insertion directe, soit une passerelle vers des formations professionnelles spécialisées dans des domaines tels que :

- la traduction, l'interprétariat
- la documentation
- l'édition, le journalisme
- le tourisme
- les métiers du livre.

## Contacts

---

### >> Responsable (s) de la formation

**Viviane ALARY** - *Directrice*

**Régis GAYRAUD** - *Référent Etudes russophones*

### >> Scolarité - renseignements

Pour toute information d'ordre pédagogique :

**Secrétariat du master LCE**

Bureau A14 - site Carnot - Tél. : 04 73 40 85 19

Horaires d'ouverture au public :

Mardi 14h00 à 17h00

Jeudi 9h00 à 12h00 et 14h00 à 17h00

Vendredi 9h00 à 12h00 et 14h00 à 15h00

Courriel : [Master.LCE@univ-bpclermont.fr](mailto:Master.LCE@univ-bpclermont.fr)

Pour tout renseignement sur l'inscription administrative :

**Scolarité des masters**

Guichet au RDC - site Gergovia - Tél. : 04 73 34 65 07

Horaires d'ouverture au public :

Lundi, mercredi, jeudi, vendredi de 09h à 11h30 et de 13h à 15h30

Fermé au public le mardi

Courriel : [scola.lettres@univ-bpclermont.fr](mailto:scola.lettres@univ-bpclermont.fr)

### >> Formation continue

Vous êtes **salarié en congé formation ; demandeur d'emploi (indemnisé ou non indemnisé) ; sans activité ; retraité**, vous devez vous inscrire à la formation continue.

Tél. : 04 73 34 65 88

● 29, Bd Gergovia - 63000 Clermont-Ferrand  
Tél. 04.73.34.65.04 – Fax 04.73.34.66.55

Université Blaise Pascal  
C l e r m o n t - F e r r a n d

**[UFR Lettres Langues et Sciences Humaines]**